

لجنة مصايد الأسماك

تقرير الدورة السابعة

للجنة الفرعية المعنية بتربية الأحياء المائية

سان بطرسبرغ - الإتحاد الروسي، 7 - 11 أكتوبر/تشرين الأول 2013



يمكن طلب نسخ من مطبوعات المنظمة من :

Sales and Marketing Group
Publishing Policy and Support Branch
Office of Knowledge Exchange, Research and Extension
FAO, Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome, Italy
E-mail: publications-sales@fao.org
Fax: +39 06 57053360
Web site: www.fao.org/icatalog/inter-e.htm

لجنة مصايد الأسماك
تقرير الدورة السابعة
للجنة الفرعية المعنية بتربية الأحياء المائية

سان بطرسبرغ - الإتحاد الروسي، 7 - 11 أكتوبر/تشرين الأول 2013

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة

روما، 2014

الأوصاف المستخدمة في هذه المواد الإعلامية وطريقة عرضها لا تعبر عن أي رأي خاص لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة في ما يتعلق بالوضع القانوني أو التنموي لأي بلد أو إقليم أو مدينة أو منطقة، أو في ما يتعلق بسلطاتها أو بتعيين حدودها وتخومها. ولا تعبر الإشارة إلى شركات محددة أو منتجات بعض المصنعين، سواء كانت مرخصة أم لا، عن دعم أو توصية من جانب منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة أو تفضيلها على مثيلاتها مما لم يرد ذكره.

تمثل وجهات النظر الواردة في هذه المواد الإعلامية الرؤية الشخصية للمؤلف (المؤلفين)، ولا تعكس بأي حال وجهات نظر منظمة الأغذية والزراعة أو سياساتها.

(طبعة) ISBN 978-92-5-608196-4
E-ISBN 978-92-5-608197-1 (PDF)

© FAO, 2014

تشجع منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة استخدام هذه المواد الإعلامية واستنساخها ونشرها. وما لم يذكر خلاف ذلك، يمكن نسخ هذه المواد وطبعها وتحميلها بغرض الدراسات الدخاسة والأهداف التعليمية، أو الاستخدام في منتجات أو خدمات غير تجارية، على أن يشار إلى أن المنظمة هي المصدر، واحترام حقوق النشر، وعدم افتراض موافقة المنظمة على آراء المستخدمين وعلى المنتجات أو الخدمات بأي شكل من الأشكال.

ينبغي توجيه جميع طلبات الحصول على حقوق الترجمة والتصرف وإعادة البيع بالإضافة إلى حقوق الإستخدامات التجارية الأخرى إلى العنوان التالي: www.fao.org/contact-us/licence-request، أو إلى copyright@fao.org

تتاح المنتجات الإعلامية للمنظمة على موقعها التالي: www.fao.org/publications، ويمكن شراؤها بإرسال الطلبات إلى: publications-sales@fao.org

إعداد هذه الوثيقة

هذا هو التقرير النهائي الذي وافقت عليه الدورة السابعة للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك.

منظمة الأغذية والزراعة، لجنة مصايد الأسماك. 2014.

تقرير الدورة السابعة للجنة الفرعية المعنية بتربية الأحياء المائية. سان بطرسبرغ، الاتحاد الروسي، 07-11 أكتوبر/تشرين الأول 2013.

منظمة الأغذية والزراعة، تقرير مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية. رقم 1064. روما. منظمة الأغذية والزراعة. 37 صفحة.

ملخص

عقدت الدورة السابعة للجنة الفرعية المعنية بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك في سان بطرسبرغ، الاتحاد الروسي من 7 إلى 11 أكتوبر/تشرين الأول 2013، بدعوة ودية من حكومة الاتحاد الروسي. حضر الدورة 51 عضواً من منظمة الأغذية والزراعة ومراقبون من ستة منظمات حكومية وأربع منظمات غير حكومية دولية. أعربت اللجنة الفرعية عن شكرها أزاء الجهود التي تبذلها إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في منظمة الأغذية والزراعة في الاستجابة إلى توصيات الدورات السابقة للجنة الفرعية وطلبت من الأمانة أن تضمن تنفيذها خلال الفترة التي تتخلل الدورات. وقدمت الأمانة عدة وثائق عمل للمعلومات والمناقشة واتخاذ القرار من قبل اللجنة الفرعية. ووافقت اللجنة الفرعية على مشروع الاختصاصات لفريق العمل الاستشاري بشأن الموارد الوراثية المائية والتكنولوجيات. وأيدت اللجنة الفرعية إنشاء منصة على شبكة الإنترنت للإبلاغ عن تنفيذ مدونة سلوك رشيد لأنشطة الإنتاج السمكي للأحكام ذات الصلة بتربية الأحياء المائية والمصايد المعتمدة على الإستزراع. وأعربت اللجنة الفرعية عن دعمها الشديد لـ " برنامج الشراكة العالمية من أجل النهوض بتربية الأحياء المائية". وأيد الكثير من الأعضاء مشروع الإطار الاستراتيجي لتقوية دور لجنة مصايد الأسماك للجنة الفرعية المعنية بتربية الأحياء المائية في النهوض بتنمية تربية الأحياء المائية، وقدمت بعض التوصيات للعمل في المستقبل. ووافقت اللجنة الفرعية على مشروع إطار التقييم للنظر في مطابقة خطط إصدار الشهادات العامة والخاصة مع المبادئ التوجيهية الفنية لمنظمة الأغذية والزراعة في مجال إصدار الشهادات المختصة بتربية الأحياء المائية التي عرضت أمام الدورة 7 للجنة الفرعية المعنية بتربية الأحياء المائية، مع تحفظ بعض الدول. وأوصت اللجنة الفرعية إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في منظمة الأغذية والزراعة بالمشاركة النشطة في "المؤتمر الدولي الثاني للتغذية"، المقرر عقده في نوفمبر/تشرين الثاني 2014. خلال الحدث الخاص، أقرت اللجنة الفرعية دور التعاون الثنائي والمتعدد الأطراف والإقليمي في دعم التنمية العالمية في مجال تربية الأحياء المائية، وأكدت على أهمية الشبكات الإقليمية والتعاون بين بلدان الجنوب في تعزيز الدعم. ورحبت اللجنة الفرعية بعرض البرازيل لاستضافة الدورة الثامنة للجنة الفرعية.

المحتويات

الصفحة

1	افتتاح الدورة
1	انتخاب الرئيس ونواب الرئيس وتعيين لجنة الصياغة
2	اعتماد جدول الأعمال وترتيبات الدورة
2	جهود إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في منظمة الأغذية والزراعة لتنفيذ توصيات الدورات السابقة للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك
3	التقدم المحرز في تنفيذ أحكام مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد المتصلة بتربية الأحياء المائية والمصايد القائمة على استزراع الأسماك باستخدام النظام الجديد لرفع التقارير
4	مشروع الإطار الاستراتيجي لتعزيز دور اللجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية في النهوض بتنمية تربية الأحياء المائية
6	الإطار الخاص بتقييم تطابق نظم إصدار الشهادات العامة والخاصة مع الخطوط التوجيهية الفنية لمنظمة الأغذية والزراعة لإصدار الشهادات لتربية الأحياء المائية
7	استخدام التخطيط المكاني لتشجيع نمو تربية الأحياء المائية في المستقبل
8	دور تربية الأحياء المائية في تحسين التغذية
9	دور اللجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك في تشجيع المصايد القائمة على الاستزراع
9	اجتماع خاص لتوطيد التعاون الدولي من أجل تسريع التنمية المستدامة لتربية الأحياء المائية
11	ما يستجد من أعمال
11	موعد ومكان انعقاد الدورة الثامنة
11	اعتماد التقرير

المرفقات

الصفحة	
12	ألف جدول الأعمال
13	باء قائمة المندوبين والمراقبين
30	جيم قائمة الوثائق
32	دال الكلمة الافتتاحية التي ألقاها السيد آرني م. ماثيسين، المدير العام المساعد لإدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في منظمة الأغذية والزراعة
35	هاء الكلمة الترحيبية التي ألقاها السيد آيغور مانيلوف النائب الأول لوزير الزراعة في الاتحاد الروسي

افتتاح الدورة

1- عُقدت الدورة السابعة للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك في منظمة الأغذية والزراعة (المنظمة) في سان بطرسبرغ، الاتحاد الروسي، من 7 إلى 11 أكتوبر/تشرين الأول 2013 بدعوة كريمة من حكومة الاتحاد الروسي. وقد حضر الدورة 51 من الأعضاء في منظمة الأغذية والزراعة ومراقبون من 6 من المنظمات الحكومية الدولية و4 من المنظمات غير الحكومية الدولية. وترد قائمة بالمندوبين والمراقبين في المرفق بـاء بهذا التقرير.

2- وفي ظل غياب رئيس اللجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية السيدة Susan Clare Middleton من جنوب أفريقيا والتي تعذر عليها للأسف حضور الاجتماع، أعلن أمين اللجنة الفرعية افتتاح الاجتماع مرحباً بالمندوبين في سان بطرسبرغ. وألقى السيد Desmond Stevens من جنوب أفريقيا، نيابة عن الرئيس المنتهية ولايته، بياناً مقتضباً هنأ فيه الاتحاد الروسي على استضافته لهذا الاجتماع.

3- وألقى السيد Ární M. Mathiesen، المدير العام المساعد لإدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية، نيابة عن إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية والمدير العام للمنظمة السيد جوزيه غرازيانو دا سيلفا، كلمة أعرب فيها عن تقدير المنظمة لحكومة الاتحاد الروسي على استضافتها هذا الاجتماع. ورحب السيد Mathiesen بجميع المندوبين المشاركين في الاجتماع مستعرضاً بعض أهم القضايا المستجدة في هذا القطاع والتي ستُنظر فيها اللجنة الفرعية. ويرد النص الكامل لكلمته الافتتاحية في المرفق دال.

4- وألقى السيد Igor Manylov، معالي النائب الأول لوزير الزراعة في الاتحاد الروسي كلمة ترحيبية عبر فيها عن رغبة الاتحاد الروسي في المشاركة في الجهود المبذولة لتنمية تربية الأحياء المائية في العالم. ويرد النص الكامل للبيان الترحيبي هذا في المرفق هاء.

5- وشرح السيد Vasiliy Sokolov، نائب رئيس الوكالة الاتحادية لمصايد الأسماك في الاتحاد الروسي، أهمية تربية الأحياء المائية بالنسبة إلى الاتحاد الروسي والخطوات المتخذة لتحسين تربية الأحياء المائية في البلاد. وأعرب عن دعم الاتحاد الروسي لما تبذله المنظمة من جهود للنهوض بتربية الأحياء المائية على الصعيد العالمي.

انتخاب الرئيس ونواب الرئيس وتعيين لجنة الصياغة

6- في ظل غياب الرئيس، عرض أمين اللجنة الفرعية هذا البند من جدول الأعمال.

7- وانتُخب السيد Mikhail Glubokovsky من الاتحاد الروسي، رئيساً للجنة الفرعية. وانتُخب السيد Rodrigo Roubach من البرازيل نائباً أول للرئيس. وانتُخبت جمهورية إيران الإسلامية وكندا نائباً ثانياً وثالثاً على التوالي.

8- وانتخبت اللجنة الفرعية السيد S. Subasinghe (سري لانكا) رئيساً للجنة الصياغة التي تتألف عضويتها من إندونيسيا والاتحاد الروسي والبرازيل وشيلي وكينيا وموزامبيق والمملكة المتحدة والنرويج والولايات المتحدة الأمريكية.

اعتماد جدول الأعمال وترتيبات الدورة

9- اعتمدت اللجنة الفرعية جدول الأعمال الذي يرد في المرفق ألف.

جهود إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في منظمة الأغذية والزراعة لتنفيذ توصيات الدورات السابقة للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك

10- عرضت الأمانة الوثيقة COFI:AQ/VII/2013/2 وأشارت إلى الوثيقة COFI:AQ/VII/2013/Inf.5 اللتين تتضمنان لمحة عامة موجزة عن الأنشطة التي اضطلعت بها إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في المنظمة من أجل تنفيذ التوصيات الصادرة عن الدورات السابقة وبحث المجالات ذات الأولوية التي تم تحديدها في الدورة السادسة للجنة الفرعية.

11- وأحاطت اللجنة الفرعية علماً بالعمل المنفذ في الفترة الفاصلة بين الدورتين والذي شمل مجموعة واسعة من المسائل الفنية والمتعلقة بالسياسات وأعربت عن تقديرها لما أحرز من تقدم بالنظر إلى محدودية الموارد البشرية والمالية المتوفرة. وأقرت كل من أمانة المنظمة وعدد من الأعضاء بأهمية التمويل من خارج الميزانية من أجل تنفيذ التوصيات.

12- وأكد المندوبون من جديد على دور قطاع تربية الأحياء المائية من حيث توريده المتزايد للأسماك إلى السوق العالمي. غير أنهم أقرّوا بضرورة دعم مثل هذا التطور بموازاة الحرص على ألا يؤثر ذلك سلباً على موارد المصايد الطبيعية.

13- وأشار في هذا الصدد إلى أن تنمية تربية الأحياء المائية الصغيرة الحجم يشكل قطاعاً فرعياً يساهم أكثر فأكثر في تحقيق الأمن الغذائي وتوفير فرص العمل والتمكين في المناطق الريفية. وكانت هناك توصية بأن تواصل المنظمة تقييم هذه المساهمات ووضع خطط توجيهية مناسبة بالتعاون مع المنظمات الدولية ذات الصلة.

14- وأقرّ بأن التعاون من خلال المنتديات الموجودة، مثل الشبكات الإقليمية لمصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية التي أنشئت تحت إشراف المنظمة، مسألة إنمائية مشتركة هامة لتبادل المعلومات. ودعا عدد من الأعضاء البلدان غير النشطة إلى الانضمام إليها أو التعاون معها للمساهمة معاً في تنمية هذا القطاع بصورة مستدامة.

15- ووافقت اللجنة الفرعية على مشروع اختصاصات لمجموعة عمل استشارية معنية بالموارد الوراثية والتكنولوجيات المائية. وأوضحت الأمانة أن نطاق مجموعة العمل الاستشارية سيشمل التكنولوجيات الوراثية، بينما ستحدد المنظمة المهام المعيّنة مع الأخذ في الاعتبار توصيات لجنة مصايد الأسماك وإيلاء اهتمام خاص لاحتياجات البلدان النامية. إلا أن البعض رأى أنه من السابق لأوانه في هذه المرحلة أن يشمل نطاق أنشطة المجموعة الاستشارية "الكائنات المحوّرة وراثياً". واتفق على أنه ينبغي أن يكون هناك تبادل للمعلومات بين هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة ومجموعة العمل الاستشارية، خاصة لإعداد التقرير عن حالة الموارد الوراثية المائية للأغذية والزراعة في العالم.

16- وأقرّ بدور المنظمة في دعمها المتواصل لتنفيذ نهج النظم الإيكولوجية لتربية الأحياء المائية، وأعيد التأكيد على أهمية تعزيز الشراكات بين القطاعين العام والخاص لتحفيز تنمية تربية الأحياء المائية.

17- وشدّدت اللجنة على أهمية المسائل التالية على سبيل المثال لا الحصر: حصول صغار المنتجين على بذور أسماك جيدة وزيادة إنتاج الأسماك غير المعلوفة، وكذلك تقديم المساعدة في مجال صحة الحيوانات المائية وتنمية الاستزراع البحري في أفريقيا واستمرار الحاجة إلى تقديم المساعدة لتربية الأحياء المائية في الأراضي القاحلة والعمل على إيجاد بدائل للمساحيق السمكية في الأعلاف المائية.

التقدم المحرز في تنفيذ أحكام مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد المتصلة بتربية الأحياء المائية والمصايد القائمة على استزراع الأسماك باستخدام النظام الجديد لرفع التقارير

18- عرضت الأمانة الوثيقة COFI:AQ/VII/2013/3 في إطار البند 5 من جدول الأعمال بعنوان "التقارير المرحلية عن تنفيذ أحكام مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد المتصلة بتربية الأحياء المائية والمصايد القائمة على استزراع الأسماك باستخدام النظام الجديد لرفع التقارير". وسلّطت الأمانة الضوء على الطابع الفريد من نوعه لهذا التقييم الذاتي حيث أنّ القطاع العالمي لإنتاج الأغذية يسعى جاهداً إلى تحسين أدائه واستدامته.

19- وأثنت اللجنة الفرعية على الجهود التي تبذلها المنظمة لتطبيق وتنسيق الاستبيان الجديد عن تنفيذ البلدان لمدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد في ما يتعلق بتربية الأحياء المائية والمصايد القائمة على استزراع الأسماك.

20- وأفادت البلدان الأعضاء أنّ الاستبيان يمكن أن يساهم في تطوير وتحسين أطر رفع التقارير الوطنية وأنه سيكون أداة مفيدة للتقييم الذاتي. وبالإضافة إلى ذلك، يمكن استخدام الاستبيان لمعالجة القضايا البيئية بطريقة متكاملة أكثر من خلال الجمع بين الوكالات المعنية بمصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية والقضايا البيئية. وسيساعد الاستبيان كذلك المنظمة على تحديد المجالات التي يتعيّن بناء القدرات فيها.

21- وأشارت اللجنة الفرعية إلى أنّ نوعية التحليلات والاستنتاجات ستعتمد على نوعية البيانات والردود على الاستبيان. لذا، أقرّت اللجنة الفرعية بضرورة أن تعمد المنظمة إلى مضاعفة جهودها الرامية إلى تحسين نوعية البيانات وعدد الردود، وذلك من خلال التدريب الإضافي ونشر الاستبيان كأداة للتقييم الذاتي وتحليل الاتجاهات.

22- وأقرّت اللجنة الفرعية بأنّ ازدياد عدد الردود على الاستبيان يُعدّ مؤشراً جيداً للنجاح وهو يمثل 90 في المائة من إنتاج تربية الأحياء المائية في العالم.

23- وأشار تحليل الردود على الاستبيان إلى ازدياد حاجة أمريكا اللاتينية وأفريقيا إلى المساعدة لسدّ الثغرات التي كشفها الاستبيان، وخاصة في مواضيع معيّنة مثل القدرة الاستيعابية وتحديد المناطق وصحة الأسماك وإدماج تربية الأحياء المائية ضمن إدارة المناطق الساحلية.

24- وشدّد عدد من الأعضاء على الحاجة إلى تعيين فريق استجابة وطني وجهة اتصال وطنية ضمن الإطار الزمني المحدد لتحسين الاتصالات الداخلية وزيادة عدد الردود وجودة المعلومات المقدّمة. وأوضحت الأمانة أنّ عدداً محدوداً جداً من الأعضاء فقط أعطى معلومات عن تشكيل الفرق المكلفة رفع التقارير لديها وقام بتعيين جهات اتصال.

25- وأقرّت اللجنة الفرعية بوجود مشاكل في تنفيذ الاستبيان في الأنظمة الاتحادية. وأشارت الأمانة إلى التنبّه لهذه المسألة وإلى أنه بالإمكان تكييف العملية لاستخدامها في الأنظمة الاتحادية وأنّ المزيد من التوجيهات سيصدر في الدورة المقبلة من إعداد التقارير.

26- وأيدت اللجنة الفرعية إنشاء منصّة على شبكة الإنترنت لرفع التقارير عن تنفيذ أحكام مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد المتصلة بتربية الأحياء المائية والمصايد القائمة على استزراع الأسماك.

مشروع الإطار الاستراتيجي لتعزيز دور اللجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية في النهوض بتنمية تربية الأحياء المائية

27- عرضت الأمانة الوثيقة COFI/AQ/VII/2013/4 بعنوان "مشروع الإطار الاستراتيجي لتعزيز دور اللجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية في النهوض بتنمية تربية الأحياء المائية" ولفتت الانتباه إلى وثيقة المعلومات الأساسية المصاحبة لها COFI: AQ/2013/SBD.2 بعنوان "برنامج الشراكة العالمية من أجل النهوض بتربية الأحياء المائية".

28- وفي حين أيّد العديد من الأعضاء مشروع الإطار الاستراتيجي المعروض، تمّ تشجيع الأمانة على ما يلي:

(أ) مواصلة تحديد الأولويات ووضع خطة عمل واضحة ومجالات محددة للعمل في الآجال القصيرة والمتوسطة والطويلة بالإضافة إلى ضمان تكامل هذه الأولويات جيداً مع الأهداف الاستراتيجية الجديدة لمنظمة الأغذية والزراعة؛

(ب) اعتماد مقارنة إقليمية لوضع الإطار الاستراتيجي. وفي هذا الصدد، يمكن تنظيم حلقات عمل إقليمية لتحديد الأولويات، ويفضل أن يكون ذلك قبل انعقاد المؤتمرات الإقليمية المقبلة للمنظمة، وإيلاء الاهتمام الواجب لبناء شراكات مبتكرة وتدرجية بما في ذلك التعاون بين بلدان الجنوب والشراكات بين القطاعين العام والخاص.

29- وقد طرح أيضاً بعض الأعضاء جملة قضايا باعتبارها من الأولويات الممكنة، وهي كالاتي: التخطيط المكاني، صحة الحيوانات المائية وتقييم المخاطر، تربية الأحياء المائية على نطاق صغير، نهج النظام الإيكولوجي في تربية الأحياء المائية وتربية المائيات المتعددة المستويات الغذائية (الاستخراجية)، توافر الأعلاف وجودتها، القضايا البيئية، العوامل المقيدة لإنتاج تربية الأحياء المائية بحسب المناطق واستراتيجيات التخفيف من آثارها.

30- وأكد العديد من الأعضاء أنه يتعين على المنظمة، عند تنفيذ الإطار الاستراتيجي، ما يلي:

(أ) دعم الأجهزة والشبكات الإقليمية، مثل لجنة مصايد الأسماك الداخلية وتربية الأحياء المائية في أفريقيا وشبكة تربية الأحياء المائية في أفريقيا والهيئة الاستشارية الأوروبية للمصايد الداخلية وتربية الأحياء المائية في أوروبا وشبكة مراكز تربية الأحياء المائية في إقليم آسيا والمحيط الهادئ، وتوطيد التعاون فيما بينها؛

(ب) تعزيز دور المكاتب الإقليمية للمنظمة في وضع الأولويات ومساعدة الأعضاء في تنفيذ الإطار الاستراتيجي. وتحقيقاً لهذه الغاية، أكد بعض الأعضاء من أفريقيا على الحاجة الملحة لقيام المنظمة بملء الوظائف الشاغرة للموظفين المعنيين بتربية الأحياء المائية في المكاتب الإقليمية والمكاتب الإقليمية الفرعية.

31- وأعربت اللجنة الفرعية عن تأييدها الشديد للبرنامج العالمي للنهوض بتربية الأحياء المائية. وأفاد عدد من الأعضاء أنه بالإمكان تمويل هذا البرنامج بواسطة الميزانية العادية وأيضاً بفضل الدعم من خارج الميزانية. ووصف بعض الأعضاء البرنامج على أنه خلية فكرية قادرة على النهوض بتربية الأحياء المائية في العالم. وقامت اللجنة الفرعية أيضاً بما يلي:

(أ) طلبت من أمانة المنظمة توضيح العلاقة بين البرنامج العالمي للنهوض بتربية الأحياء المائية وخطة عمل اللجنة الفرعية؛

(ب) أصرت على إتباع مقارنة إقليمية لتنفيذ البرنامج؛

(ج) أكّدت على ضرورة إشراك المنتجين والأجهزة الإقليمية والشبكات والمكاتب الإقليمية للمنظمة وأصحاب المصلحة الآخرين بصورة كافية، مع أخذ الفوارق بين الجنسين في الاعتبار عند تطبيق البرنامج العالمي للنهوض بتربية الأحياء المائية.

32- وعرضت سري لانكا الشروع في إنشاء الصندوق العالمي لتربية الأحياء المائية الذي اقترحه فخامة الرئيس Mahinda Rajapaksa، رئيس سري لانكا كأداة لتنفيذ البرنامج العالمي للنهوض بتربية الأحياء المائية. وقد أيد أعضاء آخرون هذا الاقتراح.

33- ودعماً للإطار الاستراتيجي وللبرنامج الشامل للنهوض بتربية الأحياء المائية، وافقت اللجنة الفرعية على تحديد أولويات عالمية متداخلة وأخرى رئيسية واقترحت التسلسل التالي لها:

(أ) إجراء مشاورات من خلال حلقات عمل وشبكات إقليمية و/أو آليات أخرى مثل استعراض المعارف القائمة من إعدادات الأولوية السابقة لتحديد الأولويات الإقليمية المرتبطة بأهداف المنظمة الاستراتيجية المتعلقة بعمل اللجنة الفرعية؛

(ب) قيام الأمانة بتحليل وتجميع نتائج المشاورات الإقليمية وتوزيعها على الأعضاء لمناقشتها قبل انعقاد الدورة القادمة للجنة الفرعية بستة أشهر على الأقل.

34- ووافقت اللجنة الفرعية على تعديل العملية الحالية لتعيين المكتب بما يتماشى مع الإجراءات الحالية للجنة مصايد الأسماك. وأكّدت اللجنة الفرعية على ضرورة المحافظة على التقليد العرفي الذي يقضي بأن يترأس البلد المضيف الدورة.

الإطار الخاص بتقييم تطابق نظم إصدار الشهادات العامة والخاصة مع الخطوط التوجيهية الفنية لمنظمة الأغذية والزراعة لإصدار الشهادات لتربية الأحياء المائية

35 - عرضت الأمانة الوثيقة COFI:AQ/VII/2013/5 في إطار البند 7 من جدول الأعمال بعنوان "الإطار الخاص بتقييم تطابق نظم إصدار الشهادات العامة والخاصة مع الخطوط التوجيهية الفنية للمنظمة لإصدار الشهادات لتربية الأحياء المائية" (إطار التقييم).

36- وشكرت اللجنة الفرعية المنظمة على إعدادها مشروع إطار التقييم. وأكّدت اللجنة الفرعية أن تطبيق إطار التقييم هذا يجب ألا يؤدي إلى أي حواجز فنية تعيق التجارة، كما ينبغي لإطار التقييم أن يحدّ من الالتباس لدى المستهلكين والمنتجين بشأن مدى تطابق خطط إصدار الشهادات مع الخطوط التوجيهية الفنية للمنظمة لإصدار الشهادات لتربية الأحياء المائية.

37- وأفادت اللجنة الفرعية أن مشروع إطار التقييم يجب أن يشكل أداة مفيدة وشاملة تغطي جميع الجوانب اللازمة لتقييم الامتثال للخطوط التوجيهية الفنية للمنظمة لإصدار الشهادات لتربية الأحياء المائية. كما أشارت اللجنة الفرعية إلى ضرورة إشراك وكالات دولية مثل منظمة التجارة العالمية ومنظمة العمل الدولية والمنظمة العالمية لصحة الحيوان في تنفيذ إطار التقييم، كل ضمن اختصاصاتها.

38- وقد أعرب بعض الأعضاء عن قلقهم بشأن إطار التقييم، بما في ذلك:

(أ) ضرورة ألا يؤدي تنفيذ إطار التقييم حواجز فنية أمام التجارة وأن يكون تنفيذه تدريجياً يمتد على مراحل تجريبية على الصعيدين الوطني والإقليمي، وألا يؤثر ذلك على أصحاب الحيازات الصغيرة ذوي الموارد المحدودة؛

(ب) ضمان القدرات التنموية الكافية لتنفيذ الخطوط التوجيهية للمنظمة لإصدار الشهادات لتربية الأحياء المائية، من خلال آليات المساعدة الفنية للمنظمة؛

(ج) الربط بين الأسئلة المفتوحة في إطار التقييم وبين المعايير الدولية ذات الصلة المذكورة في الخطوط التوجيهية لإصدار الشهادات؛

(د) تعديل إطار التقييم وتنقيحه حسب الضرورة، مع الأخذ بعين الاعتبار المعارف المكتسبة خلال مرحلة التنفيذ.

39- ووافقت اللجنة الفرعية على مشروع إطار التقييم المعروض على الدورة السابعة للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية مع تحفظ بعض البلدان كما هو مبين في الفقرة 38.

استخدام التخطيط المكاني لتشجيع نمو تربية الأحياء المائية في المستقبل

40- عرضت الأمانة الوثيقة COFI:AQ/VII/2013/6 بعنوان "استخدام التخطيط المكاني لتشجيع نمو تربية الأحياء المائية في المستقبل" وقد تضمنت وصفا موجزا للخبرات الحالية واقترحت عملية للتخطيط المكاني تركز على الإدارة المتكاملة للموارد من الأراضي والمياه وسبل العيش من أجل تطوير هذا القطاع وتوسيعه بطريقة مستدامة ومنصفة بما في ذلك اتخاذ تدابير للحد من تأثيرات تغير الظروف المناخية.

41- وسلّمت اللجنة الفرعية بأهمية التخطيط المكاني وفائدته في تنمية تربية الأحياء المائية. وطلب من المنظمة مواصلة العمل ومساعدة الأعضاء في تطبيق أدوات التخطيط المكاني واستخدامها لتنمية تربية الأحياء المائية على جميع المستويات.

42- وأوصى الأعضاء بأن يراعي التحليل المكاني مصالح المستخدمين الآخرين للموارد الطبيعية وخدمات النظام الإيكولوجي وفق نهج أكثر انتظاماً. وطلبوا أن تقوم المنظمة بوضع دليل مفصل خطوة بخطوة لتنفيذ أدوات التخطيط المكاني وبمواصلة بناء القدرات في البلدان النامية.

43- واعترفت اللجنة الفرعية بأهمية النماذج المعلوماتية للتحليل والتخطيط المكانيين، غير أن هذه الأدوات لا ينبغي أن تكون بديلاً للقرارات التي يتخذها الإنسان.

44- وأعرب عدد من الأعضاء عن قلقه بشأن توافر المساحات المناسبة لتربية الأحياء المائية وتخصيصها والحاجة إلى دمج تربية الأحياء المائية بشكل أفضل مع القطاعات الأخرى للحد من تضارب المصالح. ويمكن إضافة تحليل فوائد التكاليف مقارنة بالمنافع إلى جانب التخطيط المكاني.

دور تربية الأحياء المائية في تحسين التغذية

45- عرضت الأمانة الوثيقة COFI/AQ/VII/2013/7 بعنوان "دور تربية الأحياء المائية في تحسين التغذية: الفرص والتحديات". وأثنت اللجنة الفرعية على الأمانة لإعدادها هذه الوثيقة مشيرة إلى أن الأسماك المستزرعة يمكن أن تضاهي الأسماك البرية من الناحية الصحية، لا بل قد تتفوق عليها.

46- وأشارت اللجنة إلى أن استزراع أنواع الأسماك ذات المتطلبات المتدنية من حيث زيت السمك ومسحوق السمك في غذائها، تشكل غذاءً صحياً للاستهلاك البشري، وهي بالتالي قد تشكل أحد الأساليب الممكنة لمواجهة التحدي المتمثل في التوافر المحدود لمسحوق السمك وزيت السمك كأعلاف مائية.

47- وأوصت اللجنة الفرعية بأن تشارك إدارة المصايد وتربية الأحياء المائية في المنظمة مشاركة فاعلة في "المؤتمر الدولي الثاني المعني بالتغذية" الذي سينعقد في نوفمبر/تشرين الثاني 2014، وشددت على ضرورة:

(أ) تعزيز مساهمة تربية الأحياء المائية في تحسين التغذية؛

(ب) تحسين جمع البيانات لتقييم مساهمة تربية الأحياء المائية في التغذية البشرية؛

(ج) التأكيد على أهمية الممارسات الجيدة في تربية الأحياء المائية من حيث ضمان إنتاج أسماك ذات نوعية تغذوية جيدة؛

(د) إيجاد سبل للتقليل من استخدام الأسماك في الأعلاف المائية بما في ذلك زيادة إنتاج الأسماك التي تتغذى بواسطة الترشيح (مثل أسماك المياه العميقة والمحار)، واستخدام ممارسات قائمة على تعدد مصادر التغذية في تربية الأحياء المائية والبحث في إمكانية الاستعاضة عن مسحوق السمك وزيت السمك بمكونات متوفرة محلياً.

دور اللجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك في تشجيع المصايد القائمة على الاستزراع

48- عرضت الأمانة الوثيقة COFI:AQ/VII/2013/8 التي تتناول دور اللجنة الفرعية في تعزيز مصايد الأسماك الرشيدة القائمة على الاستزراع. وأعربت اللجنة الفرعية عن تقديرها لجهود المنظمة من أجل دعم المصايد القائمة على الاستزراع.

49- وأقر الأعضاء بأن الإبلاغ عن مصايد الأسماك القائمة على الاستزراع غير ملائم. وبالتالي من الصعب تقييم مساهمة المصايد القائمة على الاستزراع في إنتاج مصايد الأسماك.

50- وأشارت اللجنة الفرعية إلى أنه ينبغي لقوائم مصطلحات المنظمة أن تكون مصدرا موثوقا للمصطلحات المستخدمة في مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية. إلا أن التعريفات في قوائم المصطلحات تحتاج إلى بعض التنقيح في ضوء الاستخدام والممارسة الحاليين. وسوف تكون المصطلحات الموحدة والدقيقة ضرورية لجمع البيانات الدقيقة التي تُعتبر بدورها أمرا ضروريا لإجراء تقييم دقيق لمساهمة مصايد الأسماك القائمة على الاستزراع باعتبارها أحد خيارات إدارة المصايد.

51- ولاحظت اللجنة الفرعية عدداً من القضايا الهامة والمعقدة المرتبطة بمصايد الأسماك القائمة على الاستزراع، بما في ذلك كيفية الإبلاغ عن الإنتاج، وكيفية تحديد القدرة الاستيعابية للمساحات المائية الواجب تزويدها بمخزون الأسماك، والاستخدام الرشيد للأنواع غير الأصلية في برامج التزويد بالأسماك.

52- وإدراكا منها لأهمية المصايد القائمة على الاستزراع من حيث الأمن الغذائي والتغذوي والتخفيف من حدة الفقر، وبالنظر إلى خبرتها الواسعة في إدارة مصايد الأسماك القائمة على الاستزراع، عرضت حكومة سري لانكا استضافة مشاورة الخبراء الأولى بشأن مصايد الأسماك القائمة على الاستزراع لمناقشة القضايا ذات الصلة.

53- وستكون الخطوط التوجيهية للمنظمة بشأن مصايد الأسماك الصغيرة النطاق ذات صلة أيضا بمصايد الأسماك القائمة على الاستزراع. ولا ينبغي لتنمية وإدارة مصايد الأسماك القائمة على الاستزراع المساس بحقوق الأشخاص الذين يعتمدون على مصايد الأسماك الصغيرة النطاق لكسب قوتهم.

اجتماع خاص لتوطيد التعاون الدولي من أجل تسريع التنمية المستدامة لتربية الأحياء المائية

54- عرضت الأمانة الوثيقة COFI:AQ/VII/2013/9 التي تعطي لمحة عامة عن دور التعاون الثنائي والمتعدد الأطراف والإقليمي في إطار دعم تنمية قطاع تربية الأحياء المائية في العالم. كما تم عرض بعض الإنجازات التي سُجلت

مؤخراً على صعيد التعاون الدولي إلى جانب استعراض بعض الآليات. وشكرت اللجنة الفرعية الأمانة على تنظيم هذا الاجتماع الخاص والمتحدثين على عروضهم المفيدة الحافلة بالمعلومات.

55- وأعطى البلد المضيف لمحة عامة عن أهمية تربية الأحياء المائية في الاتحاد الروسي¹.

56- وركزت العروض التي قدمتها ثلاث شبكات إقليمية عن دور الإجراءات المتخذة في إطار الشبكة الإقليمية لتربية الأحياء المائية في دعم الحوار المفتوح وتبادل المعلومات والخبرات الفنية. وعُرضت أمثلة من كل من البلدان تناولت خبراتها والدروس المستفادة من التعاون بين بلدان الجنوب في مجال تربية الأحياء المائية².

57- واعترفت اللجنة الفرعية بالجهود والتقدم الذي أحرزته الشبكات الثلاث في تحقيق ولايتها والخدمات المقدمة في الأقاليم التابعة لها، فضلاً عن الشراكة النشطة والدعم من جانب المنظمة. كما تم تسليط الضوء على أهمية هذه الشبكات بصفتها منتديات لتبادل المعلومات ومعالجة المشاكل المشتركة. وبغض النظر عن ولاية تلك الشبكات ووضعها القانوني والخدمات التي تقدمها، فإن أداءها لوظيفتها واستدامتها يعتمدان بشكل حيوي على إتاحة الموارد المالية الكافية، فضلاً عن مشاركة البلدان الأعضاء من خلال جهات اتصال نشطة ومتجاوبة. كما تم تسليط الضوء على الأهمية المتنامية والدور التنموي المهم لمبادرات التعاون بين بلدان الجنوب. وقد تعهد عدد من الأعضاء بتقديم الدعم لتيسير التعاون الدولي وتوطيده.

58- واعترفت اللجنة الفرعية بأهمية دور المنظمة من حيث تيسير ترتيبات التعاون بين بلدان الجنوب من خلال الاتصال بين البلدان المستفيدة والجهات المانحة. وتم الاعتراف بالدور القيم الذي تؤديه المنظمة على صعيد تقديم خدمات التنسيق والدعم الفني لتنفيذ مشاريع التعاون بين بلدان الجنوب. ودُعيت الأمانة إلى مواصلة تحديد الجهات المانحة المهتمة بالتعاون بين بلدان الجنوب.

59- وتمّ الاعتراف كذلك بالتعاون القائم على الشراكات القوية بين الهيئات العامة والخاصة وإقامة الشبكات، بوصفها آلية مهمة لتنمية قطاع تربية الأحياء المائية بصورة مستدامة.

60- واعترفت اللجنة الفرعية بالمساهمة المتزايدة للأسماك المستزرعة في الأسواق العالمية، وأوصت بما يلي:

(أ) أن تتخذ أمانة المنظمة إجراءات إضافية لتعزيز هذا التعاون؛

(ب) أن يقوم الأعضاء المهتمون بالبحث في الفرص مع الشركاء المحتملين؛

¹ قدم العرض التفسيري السيد Yuri Mamontov عن معهد البحوث الاتحادي الروسي للمصايد الداخلية وتربية الأحياء المائية.

² قُدمت عروض من قبل السيدة Isabel Omar (شبكة تربية الأحياء المائية في أفريقيا)، والسيد Peter Lengyel (شبكة تربية الأحياء المائية في وسط شرق أوروبا)، والسيدة Giselle Duarte (شبكة تربية الأحياء المائية للأميركتين)، والسيد Rodrigo Roubach (البرازيل)، والسيد Moses Maurihungirire (ناميبيا) والسيد Nguyen Viet Manh (فيتنام).

(ج) أن تتخذ أمانة المنظمة الخطوات اللازمة لإحياء "اليوم العالمي لتربية الأحياء المائية" وإدراجه على جدول اجتماعات الأمم المتحدة.

ما يستجد من أعمال

61- لم تعرض أية مسائل أخرى على اللجنة الفرعية.

موعد ومكان انعقاد الدورة الثامنة

62- رحّبت اللجنة الفرعية بعرض البرازيل استضافة الدورة الثامنة للجنة الفرعية. وسيتمّ الإعلان عن الموعد والمكان في الدورة المقبلة للجنة مصايد الأسماك.

اعتماد التقرير

63- تم اعتماد تقرير الدورة السابعة للجنة الفرعية في 11 أكتوبر/تشرين الأول 2013.

المرفق ألف

جدول الأعمال

- 1- افتتاح الدورة
- 2- انتخاب الرئيس ونواب الرئيس وتعيين لجنة الصياغة : لاتخاذ القرار
- 3- اعتماد جدول الأعمال وترتيبات الدورة : لاتخاذ القرار
- 4- جهود إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في منظمة الأغذية والزراعة لتنفيذ توصيات الدورات السابقة للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك : للمناقشة وإصدار توصيات
- 5- التقدم المحرز في تنفيذ أحكام مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد المتصلة بتربية الأحياء المائية والمصايد القائمة على استزراع الاسماك باستخدام النظام الجديد لرفع التقارير: للمناقشة وإصدار توصيات.
- 6- مشروع الإطار الإستراتيجي لتعزيز دور اللجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية في النهوض بتنمية تربية الأحياء المائية : للمناقشة واتخاذ القرار.
- 7- إطار تقييم مدى تطابق خطط منح الشهادات لتربية الأحياء المائية مع الخطوط التوجيهية لمنح الشهادات لتربية الأحياء المائية الصادرة عن منظمة الأغذية والزراعة : للمناقشة واتخاذ القرار.
- 8- استخدام التخطيط المكاني لتشجيع نمو تربية الأحياء المائية في المستقبل : للمناقشة وإصدار توصيات.
- 9- دور تربية الأحياء المائية في تحسين التغذية : الفرص والتحديات : للمناقشة وإصدار توصيات.
- 10- دور اللجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك في تشجيع مصايد الأسماك القائمة على الاستزراع.
- 11- اجتماع خاص لتوطيد التعاون الدولي من أجل تسريع التنمية المستدامة لتربية الأحياء المائية : للمناقشة وإصدار توصيات.
- 12- أية مسائل أخرى
- 13- موعد ومكان انعقاد الدورة الثامنة
- 14- اعتماد التقرير

المرفق بـاء
قائمة المندوبين والمراقبين

MEMBERS OF THE SUB-COMMITTEE

ALGERIA

Oussaid RAMDANE
Ministère de la Pêche et des ressources
halieutiques
Phone: +213 21433187

Alternate(s)
Mustapha BOUDJENAH
Ministère de la pêche et des ressources
halieutiques
Phone: +213 24462377

ANGOLA

Maria ANGÉLICA AUGUSTO
Biologiste des pêches
Ministère des pêches
Luanda
Phone: +244 928 898915
E-mail: mariangelica63@yahoo.com.bz

Henriette Lutuba NSILULU
Chef du Département de l'aquaculture
Ministère de la pêche et des ressources
halieutiques, Luanda
Phone: +244 923347560
E-mail: henrim60@hotmail.com

ARGENTINA

Marcela Alejandra ALVAREZ
Professional
Departamento de acuicultura
Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca
Buenos Aires
Phone: +54 1143492322
E-mail: maluore@minogri.gob.ar

Carlos Federico TAGLE
Ministro Plenipotenciario
Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto
Buenos Aires
E-mail: cft@mrecic.gov.ar

AZERBAIJAN

Rauf HAJIYEV
Deputy Minister
Ministry of Ecology and Natural Resources
Baku
Phone: +994125388513
E-mail: az.mineco@gmail.com

Mehman AKHUNDOV
Director
Azerbaijan Fisheries Research Institute
Baku
Phone: +99412 538 8513
E-mail: az.mineco@gmail.com

Fuzuli NABIYEV
Deputy Chief
Department of Reproduction and Protection of
Bioresources and Reservoirs
Ministry of Ecology and Natural Resources
Baku
Phone: +99412 5388513
E-mail: az.mineco@gmail.com

BAHRAIN

Adley Abdul Rahman AL ANSARI
Acting Director Marine Resources
Ministry of Municipalities, Affairs and
Agriculture
Manama
Phone: +973 39448458
E-mail: adly10@hotmail.com

BANGLADESH

Mohammed Abdul Latif BISWAS
Minister
Ministry of Fisheries and Livestock
Dhaka
Phone: +8802 9545555
E-mail: minmoff@accentel.net

Syed Arif AZAD
Director General
Department of Fisheries
Ministry of Fisheries and Livestock
Dhaka
Phone: +88029562861
E-mail: dg@fisheries.gov.bd

Syed Mahmudul HUQ
Chairman
Department of Fisheries
Ministry of Fisheries and Livestock
Dhaka
Phone: +88029859151
E-mail: tsi@dhaka.net

Hilton Kumer SHAHA
Assistant Private Secretary to the Minister
Ministry of Fisheries and Livestock
Dhaka
Phone: +88029574812
E-mail: apsmofe@gmail.com

Anisur RAHMAN
Joint Secretary
Dhaka
Phone: +88 029 561204
E-mail: anisur3112@yahoo.com

CANADA

David WHORLEY
Fisheries and Oceans Canada
Ottawa
Phone: +1 413 991 0246
E-mail: David.Whorley@ofo-nop.gc.ca

BELGIUM

Patrick SORGeloos
Professor Em. University Ghent
Flemish Government Belgium
Gent
Phone: +32 496 583081
Fax: +32 9 2644193
E-mail: Patrick.sorgeloos@ugent.be

Xavier ROLLIN
Attaché Chef de Service
Département nature et forêts
Direction chasse et pêche
Service de la Pêche
Namur
Bruxelles
Phone: +32 478944401
E-mail: xavier.rollin@spw.wallonie.be

BRAZIL

Rodrigo ROUBACH
 Head
 Marine Aquaculture Coordination
 Ministry of Fisheries and Aquaculture
 Brasilia
 Phone: +556120233622
 E-mail: rodrigo.roubach@mpa.gov.br

CHILE

JESSICA FUENTES
 Legal Advisor of the Cabinet
 Undersecretariat of Fisheries and Aquaculture
 Ministry of Economy
 Valparaiso
 Phone: +56 322502819
 E-mail: jfuentes@subpesca.cl

CHINA

Yanliang LI
 Deputy Director General
 Bureau of Fisheries
 Ministry of Agriculture
 Beijing
 Phone: +86 10 59193088

Xiaoming DING
 Director
 Division of Aquaculture
 Bureau of Fisheries
 Ministry of Agriculture
 Beijing
 Phone: +86 10 59192980

Xu PAO
 Director
 Fresh Water Fisheries Research Centre
 Chinese Academy of Fisheries Science
 Wuxi Jiangsu
 Phone: +86 510 85557959
 E-mail: xup@ffrc.cn

Dandan SONG
 Associate Consultant
 Division of International Cooperation
 Bureau of Fisheries
 Ministry of Agriculture
 Beijing
 Phone: + 86 10 59192974

ESTONIA

Eduard KOITMAA
 Chief Specialist
 Market Regulation and Trade Bureau
 Ministry of Agriculture
 Tallinn
 Phone: +372 625 6233
 E-mail: eduard.koitmaa@agri.ee

Hannes ULMAS
 Head of the Market Regulation and Trade
 Bureau
 Ministry of Agriculture
 Tallinn
 Phone: +372 210 14
 E-mail: Hannes.Ulmas@agri.ee

FRANCE

Soizic SCHWARTZ
 Chargée de mission
 Ministère de l'écologie, du développement
 durable et de l'énergie
 Paris
 Phone: +33 (0)1 40 81 93 61
 Fax: +33 (0)1 40 81 86 56
 E-mail: soizic.schwartz@developpement-
 durable.gouv.fr

GABON

Franck Aristide BIGNUMBA MOMBO
 Directeur des pêches et de l'aquaculture
 Ministère de l'agriculture, de l'élevage, de la
 pêche et de la sécurité alimentaire
 Libreville
 Phone: +241 01768008
 E-mail: bignumbamombo@yahoo.fr

Bernadette NGOUNDOU
 Chargé d'études
 Ministère de l'Economie, de l'emploi et du
 Développement Durable
 Libreville
 Phone: +241 06 23 37 42
 E-mail: ngoubernis@yahoo.fr

GAMBIA

Jogob M. FYE
 Principal Assistant Secretary
 Office of the President- State House
 Banjul
 E-mail: j_mfye@yahoo.com

Abdoulie MBOGE
 Senior Research Officer and Head of Fisheries
 and Aquaculture Program
 National Agricultural Research Institute
 Brikama
 Phone: 220 7784259
 E-mail: amboge@nari.gm

Solomon OWENS
 Minister of Agriculture
 Ministry of Agriculture
 The Quadrangle
 Banjul
 E-mail: sowens@moa.gov.gm

GERMANY

Reinhold HANEL
 Director
 Thunen Institute of Fisheries Ecology
 BMELV
 Hamburg
 Phone: +494038905 290
 Fax: +49 4038905 261
 E-mail: reinhold.hanel@ti.bund.de

GHANA

Emmanuel ARYEE
 Deputy Director
 Inland Fisheries Management Division
 Fisheries Commission
 Accra
 Phone: +233 208370147
 E-mail: osubibibio@yahoo.com

Peter ZIDDAH
 Head
 Fish Health Unit
 Fisheries Commission
 Ministry of Fisheries and Aquaculture
 Development
 Accra
 Phone: +233 244254048
 E-mail: peterzid@yahoo.com

GUINEA-BISSAU

Iça BARRI
 Chef
 Directeur de Service des statistiques des
 pêches
 Ministère des pêches et des ressources
 halieutiques
 Bissau
 Phone: +245 5980426
 E-mail: barry.baary@hotmail.com

HONDURAS

Juan Carlos ORDONEZ
 Viceministro de Ganadería de Honduras
 Agricultura y Ganadería
 Tegucigalpa
 Phone: (504) 22 399 338
 E-mail: jot65@hotmail.com

HUNGARY

Peter LENGYEL
 Foreign Relations Officer
 Research Institute for Fisheries
 Aquaculture and Irrigation
 Szarvas
 Phone: +3666515303
 E-mail: lengyelp@haki.hu

INDIA

Raja Sekhar VUNDRU
 Joint Secretary of Fisheries
 Department of Animal Husbandry, Dairying
 and Fisheries
 Ministry of Agriculture
 New Delhi
 Phone: +91 1123381994
 E-mail: jsfy@nic.in

B. Meena KUMARI
 Deputy Director General of Fisheries
 Indian Council of Agricultural Research
 (ICAR)
 Division of Fisheries
 New Delhi
 Phone: +91 9650934444
 E-mail: meenakumarib@gmail.com

INDONESIA

Coco Kokarkin SOETRISNO
 Director of Production – DG Aquaculture
 Ministry of Marine Affairs and Fisheries
 Jakarta
 Phone: 0813 9953 6677
 Fax: 021 7883 19 14
 E-mail: coco_kokarkin@yahoo.com.au

ITALY

Stefano CATAUDELLA
 Professeur
 Université de Rome Tor Vergata
 Président de la GPM de la FAO
 Rome
 Phone: +39 06 72595957
 E-mail: cataudel@uniroma2.

JAPAN

Head of Delegation
 Katsumasa MIYAUCHI
 Assistant Director
 Japan Fisheries Agency
 Tokyo
 Phone: +81335911086
 E-mail: katumasa_miyauchi@nm.maff.go.jp

Yasuhiro OBATA
 Assistant Director
 Japan Fisheries Agency
 Tokyo
 Phone: +81335020895
 E-mail: yasuihiro_obata@nm.maff.go.jp

KAZAKHSTAN

Alternate(s)
 Isbekov KUANYSH
 Director General
 Research Institute of Fisheries of Kazakhstan
 Astana

KENYA

Beatrice NYANDAT
 Assistant Director of Fisheries
 Ministry of Agriculture Livestock and
 Fisheries
 State Department of Fisheries
 Phone: +254 720370099
 Phone: +254 733440094

KYRGYZSTAN

Zheehalier Alimaz
 Government of Kyrgyzstan
 Bishneu
 Phone: +99 6778 770 778
 Fax: +99 6312 9601 97
 E-mail: jeenalier@rambler.ru

MAURITANIA

Azza JIDDOU
 Directeur de la gestion des ressources et de
 l'océanographie
 Ministère des pêches et de l'économie
 maritime
 Nouakchott
 Phone: +222 2242 1007
 Fax: +222 4525 4607

Mohamed El Hafed EJIWEN
 Directeur
 Ministère des pêches et de l'économie
 maritime
 Nouakchott
 Phone: +222 3630 1989
 Fax: +222 4525 4607
 E-mail: hafedhejiwen@yahoo.fr

Mbarer MEIHIMID
 Directeur de l'Institut de recherche
 océanographique et des pêches
 Ministère des pêches et de l'économie
 maritime
 Nouakchott
 Phone: +222 2242 1068
 Fax: +222 4525 4607

MOROCCO

Ali AIT ALI
 Chef de Département de l'ingénierie des
 projets aquacoles
 Département de la pêche maritime
 Rabat
 Phone: +212 608861336
 E-mail: a.aitali@anda.gov.ma

Yassine GAOUANE
 Conseiller en charge des Affaires politiques et
 de communication
 Ministère des Affaires étrangères et de la
 coopération
 Ambassade du Maroc
 Moscow, Fédération de Russie
 Phone: +79264970964; +74956911762
 Fax: +74956099493
 E-mail: ygauouane@gmail.com

Abdellah MOUSTATIR
 Chef
 Division Structure de la pêche
 Ministère de l'agriculture et de la pêche
 maritime
 Phone: +212 537 68 8219
 E-mail: moustatir@mpm.gov.ma

Adel LISSER
 Chargé du Suivi Sanitaire des Projects
 Aquacoles à l'ANDA
 Département des pêches maritimes
 Agence nationale pour le développement de
 l'aquaculture
 Rabat
 Phone: +212 622422862
 E-mail: a.lisser@anda.gov.ma

Khalid EL ALLOUSSI
 Chef de Service de l'Aquaculture
 Rabat
 Phone: 212 537 688235
 E-mail: elalloussi@mpm.gov.ma

MOZAMBIQUE

Maria Isabel VIRGÍLIO OMAR
 Director
 National Institute of Aquaculture Development
 Maputo
 Phone: +258843894355
 Fax: +25821302877
 E-mail: isabelomar@hotmail.com

NAMIBIA

Moses MAURIHUNGIRIRE
 Director of Aquaculture
 Ministry of Fisheries and Marine Resources
 Windhoek
 Phone: +264 61 2053030
 E-mail: mmaurihungirire@mfmr.gov.na

Kamati NDALI CHE
Ambassador
Foreign Affairs
Moscow
Phone: 179057150549
E-mail: ndalichekqmeti@yahoo.com

Olivia SHUULUKA
Economist
Ministry of Fisheries and Marine Resources
Windhoek
Phone: +264 61 205 3018
E-mail: oshuuluka@mfmr.gov.na

Hendrik NAUYOMA
Assistant to the Ambassador
Ministry of Foreign Affairs
Moscow
Phone: +74992303 3775
E-mail: nnauyoma@yahoo.com

NIGERIA

John BABATUNDE
Assistant Director
Federal Ministry of Agriculture and Rural
Development
Abuja
Phone: +2348033150343
E-mail: babatundejohn@yahoo.com

NORWAY

Yngve TORGERSEN
Deputy Director General
Ministry of Fisheries and Coastal Affairs
Oslo
Phone: +4722246515
E-mail: yt@fkd.dep.no

Kjersti VARTDAL
Senior Adviser
Ministry of Fisheries and Coastal Affairs
Oslo
Phone: +47 22 24 26 50
E-mail: kpv@fkd.dep.no

Johan WILLIAMS
Specialist Director
Norwegian Ministry of Fisheries and Coastal
Affairs
Oslo
Phone: +47 90024446
E-mail: johan-h.williams@fkd.dep.no

POLAND

Igor WAWRZYNIAK
Ministry of Agriculture and Rural
Development
Warsaw
Phone: +48226231092
E-mail: igor.wawrzyniak@minroz.gov.pl

REPUBLIC OF KOREA

Young Baek HUR
Senior Scientist
Korea National Fisheries Institute
Ministry of Ocean and Fisheries
Seoul
Phone: +82556404130
E-mail: hur0100@korea.kr

Gwang Cheon CHOI
Advisor
Institute for International Fisheries
Cooperation
Ministry of Ocean and Fisheries
Seoul
Phone: +82424848403
E-mail: joshchoi.snu@gmail.com

RUSSIAN FEDERATION

Alexander OKHANOV
Counselor
Permanent Mission of the Russian Federation
to FAO and UN Agencies
Rome, Italy
Phone: +39 0690235744
E-mail: rusfishfao@mail.ru

Denis BELYAEV
Head
North-West Regional Department
Federal Agency for Fisheries
Moscow
E-mail: info@sztufar.ru

Konstantin DAVYDOV
Head of the Aquaculture Department
Federal Agency for Fisheries
Moscow
E-mail: davydov@fishcom.ru

Mikhail GLUBOKOVSKIY
Director
Russian Federal Research Institute for
Fisheries and Oceanography (VNIRO)
Moscow
E-mail: glubokovskiy@maie.ru

Evgeny KATS
Head of the Legal Department
Federal Agency for Fisheries
Moscow
E-mail: kats@fishcom.ru

Alexander LITVINENKO
Director
Federal Research Fisheries Centre
(Gosrybcentr)
Tyumen
E-mail: g-r-c@mail.ru

Artem MALHASYAN
Counselor
Department International Cooperation
Ministry of Agriculture of the Russian
Federation
Moscow
E-mail: a.malhasyan@defore.mcx.ru

Yuriy MAMONTOV
Director
Russian Federal Research Institute for Inland
Fisheries and Aquaculture (VNIIPRH)
Moscow
E-mail: vniiprh@vniiprh.ru

Zurab NURMAGOMEDOV
Counselor of Aquaculture Department
Federal Agency for Fisheries
Moscow
E-mail: zurab@fishcom.ru; nurzurab@mail.ru

Olga SEYKH
Deputy Head
Division of International Cooperation
Department
Federal Agency for Fisheries
Moscow
E-mail: so@fishcom.ru

Vladimir SHASHULOVSKIY
Acting Director
Russian Research Institute for Lake and River
Fisheries (GosNIORH)
St Petersburg
E-mail: niorh@niorh.ru

SAUDI ARABIA

Hossein bin Haji AL NAZERI
Director-General
Marine Fisheries Department
Ministry of Agriculture
Riyadh
Phone: +966 11 4172270
E-mail: alnazry@hotmail.com

Abdullah Saud A. AL-ARIFI
Vice Director-General
Aquaculture Department
Director of Aquaculture Development
Division
Jeddah
Phone: +966 1 4016666
E-mail: asa7238@hotmail.com

Mohammed bin SAAD M. HAZAA
Assistant Director
Fisheries Research Centre
Jeddah
E-mail: Hazzaamohamad@yahoo.com

SENEGAL

Magatte BA
Directeur General
Agence Nationale d'Aquaculture (ANA)
Cité COMICO 3 VDN Liberté 6
Extension Lot No. 1
Dakar
Phone: +221 776307914 (cell);
+221 338698450
Fax: +221 33 867 8401
E-mail: magatte_ba@hotmail.com

SIERRA LEONE

Kamorba K. DABO
 Assistant Director of Fisheries
 Ministry of Fisheries and Marine Resources
 Freetown
 Phone: +232 76 611970
 E-mail: dabokamorba@yahoo.com

SLOVAKIA

Jan SUKOVSKY
 Department of Animal Production
 Ministry of Agriculture and Rural
 Development
 Bratislava

SOUTH AFRICA

Desmond STEVENS
 Deputy Director-General
 Fisheries Management Branch
 Department of Agriculture, Forestry and
 Fisheries
 Ministry of Agriculture
 Cape Town

Beleman SEMOLI
 Director of Aquaculture Research
 Department of Agriculture, Forestry and
 Fisheries
 Cape Town
 Phone: 021 402 3024
 E-mail: belemanes@daff.gov.za

Inna ZINOVYEVAI
 Secretary
 Agriculture, Forestry, Fisheries
 (S.A. Embassy Moscow)
 Moscow, Russian Federation
 Phone: +8 495 926 1177
 Fax: +7 495 926 1178/70

Nyaniso MITI
 Minister-Counsellor
 Agric. Forestry and Fisheries
 (SA Emabssy Moscow)
 Moscow, Russian Federation
 Phone: +7 495 926 1177
 Fax: +7 495 926 1178/9
 E-mail: mitin@dirco.gov.za

SRI LANKA

N.H. RAJITHA SENARATNE
 Minister of Fisheries and Aquatic Resources
 Development
 Ministry of Fisheries and Aquatic Resources
 Development
 Colombo

S.G SAMARASUNDARA
 Chairman
 National Aquatic Resources Research and
 Development Agency (NARA)
 Colombo

Jayantha CHANDRASOMA
 Chairman
 National Aquaculture Development Authority
 of Sri Lanka
 Battaramulla

D.M.R.B DISSANAYAKE
 Secretary
 Ministry of Fisheries and Aquatic Resources
 Development
 Colombo

Sujatha SENARATNE
 Private Secretary to the Minister of Fisheries
 and Aquatic Resources Development
 Ministry of Fisheries and Aquatic Resources
 Development
 Colombo

S. SUBASINGHE
 Advisor to the Minister of Fisheries and
 Aquatic Resources Development
 Ministry of Fisheries and Aquatic Resources
 Development
 Colombo

SWEDEN

Anna SCHLACHTER FÁLLMAN
 Desk Officer
 Ministry of Rural Affairs
 Stockholm
 Phone: +468 405 2421
 E-mail: anna.fallman@regeringskansliet.se

Ylva MATTSSON
Senior Analyst
Swedish Agency for Marine and Water
Management

Malin SKOG
Marine Biologist
Swedish Board of Agriculture
Jonkoding
Phone: + 46 36 15 6077
E-mail: malin.skog@jordbroksverket.se

THAILAND

Waraporn PROMPOJ
Senior Expert on International Fisheries
Affairs
Department of Fisheries
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Bangkok, Thailand
Phone: +662-5620540
Fax: +662-562-0571
E-mail: wprompoj@yahoo.com

Charoen UDOMKARN
Director of Nakhon Ratchasima Inland
Fisheries Research and Development Center
Inland Fisheries Research and Development
Bureau
Department of Fisheries
Ministry of Agriculture and Cooperatives
E-mail: charoen2499@yahoo.com

Tanes POOMTONG
Director of Prachuap Khiri Khan Coastal
Fisheries Research and Development Center
Coastal Fisheries Research and Development
Bureau
Department of Fisheries
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Bangkok, Thailand
E-mail: tpoomtong@yahoo.com

TUNISIA

Hechmi MISSAOU
Directeur général des pêches et de
l'aquaculture
Ministère de l'agriculture
Tunis
Phone: +21671892253
E-mail: missaoui.hechmi@inat.agrinet.tn

TURKEY

Durali KOCAK
General Director
Ministry of Food, Agriculture and Livestock
Ankara
Phone: +903122866953
E-mail: durali.kocak@tarim.gov.tr

Erkan GÖZGÖZOGLU
Head of Department
Ministry of Food, Agriculture and Livestock
Ankara
Phone: +903122867592
E-mail: erkan.gozgozoglul@tarim.gov.tr

Aziz Baran YILMAZ
Assistant EU Expert
Ministry of Food, Agriculture and Livestock
Ankara
E-mail: azizbaran.yilmaz@tarim.gov.tr

UNITED KINGDOM

Mandy PYKE
Aquaculture Advisor
Department for International Development
Seafish Industry Authority
London
Phone: +44 1652618862
E-mail: Mandy.Pyke@seafish.co.uk

UNITED STATES OF AMERICA

Mike CLARK
Senior Foreign Affairs Officer
Department of State
Washington, DC
Phone: +1-202-647-3010
E-mail: clarkmlezstate.gov

Caroline TIPPETT
Director of seafood engagement
Washington DC
Phone: +410 274 3661
E-mail: caroline.tippett@wwfus.org

VENEZUELA (BOLIVARIAN REPUBLIC OF)

Mairec SULBARÁN
 Jefe
 Oficina de Relaciones Internacionales
 INSOPESCA
 Caracas
 Phone: +212 50 76912; +58 212 50 76943
 E-mail: orinsopesca@gmail.com
 msulbaran@insopesca.aob.ve

VIET NAM

Nguyen VIET MANH
 Director
 Department of Science, Technology and
 International Cooperation
 Fisheries Administration
 Ministry of Agriculture and Rural
 Development
 Hanoi
 Phone: +84 903458885
 E-mail: manhnv.htqt@mard.gov.vn

ZAMBIA

Jennifer MUSONDA
 First Secretary
 Political Administration
 Embassy of the Republic of Zambia
 Moscow
 Russian Federation
 Phone: +7 926 806 9701
 E-mail: jennifermusonda2012@gmail.com

ZIMBABWE

Bothwell MAKODZA
 Director
 Livestock Production Agriculture
 Harare
 Phone: +2634253632
 Fax: +2634764475
 E-mail: bmakodza@gmail.com

**OBSERVERS FROM
INTERGOVERNMENTAL
ORGANIZATIONS**

BAY OF BENGAL PROGRAMME

Yugraj YADAVA
Director
Bay of Bengal Programme
Chennai, India
Phone: +91 44 249 36188
Email: yugraj.yadava@bobbigo.org

EUROFISH

Aina AFANASJEVA (Ms)
Director
Copenhagen, Denmark
Phone: +45 333 777 68
Email: aina.afanasjeva@eurofish.dk

**WORLD ORGANISATION FOR ANIMAL
HEALTH**

Kazimieras LUKAUSKAS
OIE Regional Representative
Moscow, Russian Federation
Email: l.lukauskas@oie.int

**MINISTERIAL CONFERENCE ON
FISHERIES COOPERATION AMONG
AFRICAN STATES BORDERING THE
ATLANTIC OCEAN
(COMHAFAT/ATLAFCO)**

Abdelouahed BENABBOU
Executive Secretary
Rabat, Morocco
Phone: +212 530774221
Email: benabbou@comfahat.org

Abdennaji LAAMRICH
Counsellor
Rabat, Morocco
Phone: +212 530774221
Email: laamrichmpm@gmail.com

OBSERVERS FROM INTERNATIONAL NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

GLOBAL G.A.P.

Valeska WEYMANN (Ms)
Standard Management Aquaculture
Koeln, Germany
Phone: +49 178 477 1464
Email: weymann@globalgap.org

INTERNATIONAL COLLECTIVE IN SUPPORT OF FISHWORKERS

Sumana NARAYANAN (Ms)
Programme Associate
Chennai
Phone: +91 44 28 22 3630
Email: icsf@icsf.net

INTERNATIONAL COALITION OF FISHERIES ASSOCIATION

Tzyh-Chung MIAW
Phone: +886 233 436 294
Email: mtzchung@gmail.com

Che-Yuan HUANG
Phone: +886 933 112 831
Email: cheyuan6@hotmail.com

NETWORK OF AQUACULTURE OF THE AMERICAS

Claudia Giselle Rósimo Duarte
Advisor
Brasilia, Brazil
Phone: +55 61 8435 7793
Email: giselle.duarte@fao.org
racuaorg@gmail.com

OFFICERS OF THE SUB-COMMITTEE AT THE SEVENTH SESSION

Chairperson

Mr. Mikhail Glubokovsky

First Vice-Chairperson

Mr. Rodrigo Roubach (Brazil)

Vice –Chairpersons

The Islamic Republic of Iran

Canada

Drafting Committee

Sri Lanka – Mr. S. Subasinghe, Chair, Drafting Committee

Brazil

Chile

Indonesia

Kenya

Mozambique

Norway

Russian Federation

United Kingdom

United States of America

FAO FISHERIES AND AQUACULTURE DEPARTMENT
Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy

Assistant Director-General, Fisheries and Aquaculture Department	Árni M. MATHIESEN
Director, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division	Indroyono SOESILO
Senior Fishery Resources Officer, Marine and Inland Fisheries Service, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division	Devin BARTLEY
Senior Aquaculture Officer, Aquaculture Service, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division	Nathanael HISHAMUNDA
Senior Aquaculture Officer, Aquaculture Service, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division	Doris SOTO (Ms)
Aquaculture Officer, Aquaculture Service, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division	José AGUILAR-MANJARREZ
Fishery Industry Officer, Products, Trade and Marketing	Jogeir TOPPE
Aquaculture Officer, Aquaculture Service, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division	Alessandro LOVATELLI
Aquaculture Statistician, Statistics and Information Service, Fisheries and Aquaculture Policy and Economics Division	Xiaowei ZHOU
Aquaculture Officer, Aquaculture Service, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division	Junning CAI
Aquaculture Officer, Aquaculture Service, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division	Valerio CRESPI
Regional Office for Latin America and the Caribbean	Alejandro FLORES NAVA
Sub-Regional Office for Eastern Africa	Ana MENEZES (Ms)
Regional Office for Asia and the Pacific	Weimin MIAO
Sub-Regional Office for Central and Eastern Europe	Thomas MOTH-POULSEN

SECRETARIAT

Secretary Senior Aquaculture Officer, Aquaculture Service, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division	Rohana SUBASINGHE
Secretary of the Drafting Committee Senior Aquaculture Officer, Aquaculture Service, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division	Matthias HALWART
Aquaculture Officer, Aquaculture Service, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division	Koji YAMAMOTO
Secretary	Helen NAKOUZI

**GOVERNMENT OF RUSSIAN FEDERATION
HOST GOVERNMENT LIAISON STAFF**

Alexander Okhanov

Olga Bikart
Olga Timofeeva
Stanislav Refzikov
Tatiana Mishankina
Dmitry Krasikov

المرفق جيم

قائمة الوثائق

جدول الأعمال المؤقت والجدول الزمني المؤقت	COFI:AQ/VII/2013/1
جهود إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في منظمة الأغذية والزراعة لتنفيذ توصيات الدورات السابقة للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك	COFI:AQ/VII/2013/2
التقدم المحرز في تنفيذ أحكام مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد المتصلة بتربية الأحياء المائية والمصايد القائمة على استزراع الأسماك باستخدام النظام الجديد لرفع التقارير	COFI:AQ/VII/2013/3
مشروع الإطار الاستراتيجي لتعزيز دور اللجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية في النهوض بتنمية تربية الأحياء المائية	COFI:AQ/VII/2013/4
الإطار الخاص بتقييم تطابق نظم إصدار الشهادات العامة والخاصة مع الخطوط التوجيهية الفنية لمنظمة الأغذية والزراعة لإصدار الشهادات لتربية الأحياء المائية	COFI:AQ/VII/2013/5
استخدام التخطيط المكاني لتشجيع نمو تربية الأحياء المائية في المستقبل	COFI:AQ/VII/2013/6
دور تربية الأحياء المائية في تحسين التغذية	COFI:AQ/VII/2013/7
دور اللجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك في تشجيع المصايد القائمة على الاستزراع	COFI:AQ/VII/2013/8
توطيد التعاون الدولي من أجل تسريع التنمية المستدامة لتربية الأحياء المائية	COFI:AQ/VII/2013/9
القائمة المؤقتة بالوثائق	COFI:AQ/VII/2013/Inf.1
القائمة المؤقتة بالمشاركين	COFI:AQ/VII/2013/Inf.2
البيان الافتتاحي	COFI:AQ/VII/2013/Inf.3

بيان الاختصاصات وحقوق التصويت المقدم من الاتحاد الأوروبي ودوله
الاعضاء

COFI:AQ/VII/2013/Inf.4

تقرير الدورة السادسة للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية
التابعة للجنة مصايد الأسماك، كيب تاون، جنوب أفريقيا، 26-30
مارس/آذار 2012

COFI:AQ/VII/2013/Inf.5

تقرير الدورة الثالثة عشرة للجنة الفرعية المعنية بتجارة الأسماك التابعة
للجنة مصايد الأسماك، حيدر أباد، الهند، 20-24 شباط/فبراير 2012

COFI:AQ/VII/2013/Inf.6

الخطوط التوجيهية لإصدار الشهادات لتربية الأحياء المائية

COFI:AQ/VII/2013/Inf.7

المرفق دال

كلمة افتتاح للسيد آرني م. ماثيسين، المدير العام المساعد لإدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية
في منظمة الأغذية والزراعة

Excellencies, Distinguished Delegates, Observers, Ladies and Gentlemen

Let me start by paying a special tribute to the government of the Russian Federation for hosting this Seventh Session of the FAO Committee on Fisheries, Sub-Committee on Aquaculture. By hosting this session, the Russian Federation shows its keen interest in contributing to the sustainable development of aquaculture, not only in Europe, but also globally. Thank you, Russian Federation!

I am also delighted to welcome all the delegates representing FAO member countries, and the various Inter-Governmental Organizations and Non Governmental Organizations present here today. Many of you have traveled considerable distances to attend this meeting, held in the beautiful and historical city of St. Petersburg. I am sure you will not only benefit from the meeting but also enjoy experiencing St. Petersburg.

It has been 11 years since the COFI Sub-Committee on Aquaculture held its First Session in People Republic of China. Since then, the Sub-Committee has grown in strength and has now become a matured inter-governmental forum to discuss global aquaculture issues. Today, nearly 150 delegates from over 50 countries are gathered here to discuss the future of global aquaculture. A commitment of this nature is of utmost importance to all, if the world is to feed its ever growing population and improve the nutrition and livelihoods of many communities, and if aquaculture is to play its full role in achieving this.

Excellencies, Ladies and Gentlemen,

Needless to say, we need more fish in the future to feed the growing population of the world. The current levels of exploitation of wild fish resources are at their maximum and in some cases even above it. There is therefore little scope for an increase in capture fishery production to respond to the increasing demands and needs for fish for the ever-growing population. Aquaculture will have to fill this void.

Our estimates show that in 2013, global aquaculture production will exceed 70 million tonnes of fish, contributing almost 50% of the fish consumed globally. Aquaculture has been the fastest growing food production sector in the world, currently with a rate of growth of 6.5 percent a year. But the recent trends reveal a gradual decline in the growth rate of the sector, perhaps ending up around 4.0 percent by 2030. This is an alarming situation.

There is no doubt, that the increased population and expanding economies will exert a strong pressure on the world's aquatic ecosystems. Since people tend to consume more fish as their incomes grow, per capita fish consumption in many countries is expected to increase. Our recent estimates indicate that an additional supply of nearly 50 mt of fish will be required to feed the growing and increasingly affluent world population by 2030. To meet this demand aquaculture would have to continue to grow at least 5.6 percent annually.

Considering the current trend of declining rate of growth, we believe that an urgent concerted effort to build a strong private-public-partnership is imperative to maintain the current rate of growth of aquaculture over the coming years.

Excellencies, Ladies and Gentlemen,

Although aquaculture has made laudable efforts to meet the growing demand for fish and seafood products in a sustainable way, there are substantial challenges ahead of us in meeting the future demand for aquatic food. As inland environmental capacity for aquaculture development, including the availability of land and water is becoming scarce, more and more sea and ocean resources will have to be utilised for aquaculture purposes. Coastal areas suitable, and available, for aquaculture development are also limited and the expansion of aquaculture operations into the sea might require adjustments in the way the sector is governed. Failure to govern the sector properly in accordance with the Code of Conduct for Responsible Fisheries (CCRF) could threaten bio-security efforts, which, in turn could hamper efforts to manage aquatic animal health, conserve aquatic biodiversity and produce fish which is safe for all to eat.

Other serious obstacles for aquaculture expansion are likely to come from climate change and climatic uncertainty. Both will need adaptation and mitigation strategies, which should include collection, dissemination and exchange of information. There are other obstacles and challenges that we will face during our earnest efforts to produce more fish to meet the future demand for aquatic food in the world. Some of those challenges will be discussed and solutions hopefully found in this forum over the coming days.

Excellencies, Ladies and Gentlemen,

The agenda of the Seventh Session of the Sub-Committee is heavy. Besides the regular reporting items, we have an item attempting to increase awareness and importance on aquaculture for improving global nutrition, a subject of considerable interest to all. We also have an item discussing the necessity for better special planning for improving sustainability of the aquaculture sector. We brought the subject of responsible culture-based fisheries for discussion, for the second time, as we believe this is an important but nearly forgotten sector for enhancing future fish production.

Wednesday afternoon, the Special Event will discuss international cooperation in aquaculture development, a subject which is paramount for boosting aquaculture growth globally.

On your request, following a robust consultative process, we developed an evaluation framework for assessing conformity of public and private certification schemes with the FAO technical guidelines on aquaculture certification. We seek your approval for the Framework and guidance and direction for the way forward.

Excellencies, Ladies and Gentlemen,

I am sure you all know that FAO is currently going through a rigorous reform process, aiming at better and efficient service to the Member countries, towards eradicating global hunger. We at HQ currently working on a major initiative, what we call “The Blue Economy Initiative”, to enhance the contribution of fisheries and aquaculture for eradicating global hunger. Within the Blue Economy Initiative, we would establish a global partnership for advancing aquaculture, the Global Aquaculture Advancement Partnership (GAAP).

The GAAP programme is expected to contribute to elimination of poverty, food insecurity and malnutrition by supporting partnership-based projects resulting in sustainable increase in aquaculture production. Under the agenda item on strategic framework for strengthening the role of the Sub-Committee in advancing aquaculture, we seek your endorsement of the approach for developing the GAAP.

In view of the outcomes from this comprehensive agenda, I consider this meeting as an important milestone, which can significantly contribute to the FAO's reform process, by directing and advising us on the ways in which FAO and the Sub-Committee could more efficiently assist the Member countries for sustainable development of aquaculture.

Excellencies, Ladies and Gentlemen,

I will close my remarks by stressing the high importance of your work within the COFI Sub-Committee on Aquaculture. Through your continuous dedication and guidance, this Sub-Committee will continue to be the forum deliberating on aquaculture issues equally by both developed and developing countries.

I wish you well in your deliberations.

المرفق هاء

كلمة ترحيب للسيد آيغور مانيلوف، حاضرة النائب الأول لوزير الزراعة في الاتحاد الروسي
(متوفرة فقط باللغة الروسية)

Приветственное обращение господина Манылова И.Е., Первого заместителя Министра сельского хозяйства Российской Федерации к участникам 7-й сессии Подкомитета по аквакультуре Комитета по рыболовству Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО)

Господин Арни Матисен, господин Председатель, уважаемые делегаты, наблюдатели, дамы и господа!

Для меня большая честь от имени правительства Российской Федерации приветствовать вас на 7-й Сессии Подкомитета по аквакультуре Комитета по рыболовству Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) в одной из жемчужин Российской Федерации – городе Санкт-Петербурге. Этот город широко известен не только своей прекрасной архитектурой, историей, но и принятием политических и экономических решений, воплощение которых многократно давало мощный импульс развитию новых достижений не только в нашей стране, но и в мире. Этот город по праву называется северной столицей нашей страны.

Проведение очередной сессии Подкомитета по аквакультуре ФАО здесь, в городе на Неве, показывает доверие и поддержку в отношении нашей страны со стороны глобальной международной продовольственной организации и всех государств-членов. Уверен, что вы оставите самые лучшие воспоминания об этой встрече в историческом центре России, а предстоящие дискуссии и принятые на их основе решения будут способствовать дальнейшему росту аквакультуры во всём мире на основе стабильности и безопасности.

Все мы знаем, что как бы рационально не использовались природные ресурсы, рано или поздно их становится недостаточно. Растет нагрузка на естественные водные биоресурсы. Именно поэтому, наращивание производства продукции аквакультуры – объективный ответ мировой экономики на ограниченные природой объёмы вылова.

Говоря об аквакультуре, следует подчеркнуть, что ещё относительно недавно – в пределах жизни всего одного-двух поколений, эта отрасль сельского хозяйства была, в основном, экстенсивным сегментом экономики развитых и развивающихся стран мира. Сейчас же, это уже мощный самостоятельный сектор, постоянно обновляемый за счёт бурного научно-технического прогресса. Сегодня совершенно очевидно, что роль аквакультуры в производстве продовольствия и дальше будет возрастать.

Правительство Российской Федерации признает важность аквакультуры и роль, которую она играет в обеспечении устойчивого производства пищевой рыбопродукции и продовольственной безопасности. Важнейший этап создания современных основ, регламентирующих и стимулирующих деятельность в области аквакультуры, завершен в июле текущего года принятием Федерального Закона «Об аквакультуре». Этот закон определяет все аспекты правового регулирования отношений по разведению и выращиванию рыбы и других водных животных и растений, как в целях сохранения водных биоресурсов, так и в целях получения товарной продукции. Он будет способствовать развитию малого и среднего предпринимательства, созданию условий для привлечения инвестиций, направленных на развитие аквакультуры. Здесь же следует говорить о перспективах внутриотраслевой интеграции и усилении связей науки и производства в области аквакультуры, развитии смежных производств, таких как производство кормов, кормовых добавок, рыбоводного оборудования.

В марте этого года Правительством Российской Федерации была утверждена Государственная программа «Развитие рыбохозяйственного комплекса». Документ определяет задачи и основные направления развития данного комплекса на период до 2020 года.

Целью Программы является обеспечение перехода от экспортно-сырьевого типа к инновационному типу развития рыбохозяйственного комплекса на основе сохранения, воспроизводства, рационального использования водных биоресурсов, внедрения новых технологий и обеспечение глобальной конкурентоспособности вырабатываемых российским рыбохозяйственным комплексом товаров и услуг. Госпрограмма состоит из 6 подпрограмм, включая «Развитие аквакультуры». Объем финансирования федерального бюджета на реализацию подпрограммы «Развитие аквакультуры» превышает 27 млрд. рублей, ключевым показателем реализации мероприятий является увеличение продукции аквакультуры более чем в 2 раза по сравнению с сегодняшним уровнем. В 2020 году мы планируем достичь годового показателя свыше 400 тысяч тонн.

В настоящее время Министерство сельского хозяйства Российской Федерации разрабатывает Федеральную целевую программу «Повышение эффективности использования и развития ресурсного потенциала рыбозайственного комплекса в 2015-2020 годах». В рамках этой Программы запланировано строительство и модернизация рыбопроизводных заводов. Создание новых объектов предусмотрено в рамках государственно-частного партнерства, учитывая большой инвестиционный потенциал в этом направлении. Реализация нормативно-правовых и экономических мер позволит сохранить темпы развития товарного рыбоводства на уровне 6-7%. При этом финансовый рост отрасли превысит рост физического объема в 2 раза. Напомню, что по оценкам ФАО годовой темп мирового роста аквакультуры к 2030 году составит 4%.

Россия имеет значительный потенциал для бурного развития аквакультуры – большие территории и огромный водный фонд предоставляют хорошую перспективу для роста объёмов производства самых разных видов продукции аквакультуры. Наша страна активно внедряет современные мировые достижения аквакультуры, в результате чего наблюдается тенденция постоянного роста производства продукции рыбоводства и других гидробионтов. Регион, где мы сегодня проводим это мероприятие, также является одной из точек роста в данном направлении.

Мы уверены, что программы, реализуемые ФАО, будут способствовать дальнейшему развитию мировой аквакультуры, росту производства доступной и качественной рыбной продукции.

Я надеюсь, что эта встреча станет точкой отсчёта для новых программ в области аквакультуры, которые приблизят тот день, когда человечество не будет испытывать недостатка в одном из наиболее ценных продуктов питания – рыбе.

Желаю Вам плодотворной работы.

عقدت الدورة السابعة للجنة الفرعية المعنية بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك في سان بطرسبرغ، الاتحاد الروسي من 7 إلى 11 أكتوبر/تشرين الأول 2013، بدعوة ودية من حكومة الاتحاد الروسي. حضر الدورة 51 عضوا من منظمة الأغذية والزراعة ومراقبون من ستة منظمات حكومية وأربع منظمات غير حكومية دولية. وقدمت الأمانة عدة وثائق عمل للمعلومات والمناقشة واتخاذ القرار من قبل اللجنة الفرعية. ووافقت اللجنة الفرعية على مشروع الاختصاصات لفريق العمل الاستشاري بشأن الموارد الوراثية المائية والتكنولوجيات وعلى مشروع التقييم للنظر في مطابقة خطط إصدار الشهادات العامة والخاصة مع المبادئ التوجيهية الفنية لمنظمة الأغذية والزراعة في مجال إصدار الشهادات المختصة بتربية الأحياء المائية. وأقيم حدث خاص بشأن تقوية التعاون الدولي من أجل الإسراع في التنمية المستدامة لتربية الأحياء المائية. تحتوي هذه الوثيقة على تقرير الدورة الذي اعتمدته اللجنة الفرعية.

